

Notas de Lançamento para Debian GNU/Linux 3.0 ('woody'), IA-64

Josip Rodin, Bob Hilliard, Adam Di Carlo, Anne Bezemer, Rob Bradford
<debian-doc@lists.debian.org>

\$Id: release-notes.pt.sgml,v 1.1 2003/01/04 00:37:57 joy Exp \$

Conteúdo

1	O que há de Novo no Debian GNU/Linux 3.0	1
1.1	O que há de Novo no Sistema de Instalação?	2
1.2	O que há de Novo na Distribuição ?	2
2	Novas Instalações	5
3	Mais informações sobre o Debian GNU/Linux	7
3.1	Leitura adicional	7
3.2	Conseguindo ajuda	7
3.2.1	Listas de correio	7
3.2.2	Internet Relay Chat	8
3.3	Relatando Bugs	8
3.4	Contribuindo com o Debian	8
4	Apêndice	11
4.1	Pacotes Renomeados	11
4.2	Pacotes Divididos	13
4.3	Pacotes Removidos	15
4.3.1	Pacotes removidos devido a não possuírem mantenedores	15
4.3.2	Pacotes sem desenvolvedores originais (upstream)	16
4.3.3	Pacotes removidos por outras razões	18

Capítulo 1

O que há de Novo no Debian GNU/Linux 3.0

[A versão mais recente deste documento está sempre disponível em <http://www.debian.org/releases/stable/releasenotes>. Se sua versão é mais antiga que um mês, você deve fazer o download da última versão.]

A edição anterior, Debian GNU/Linux 2.2 ('potato') suportava seis arquiteturas de computador. Nesta edição, aquelas seis foram acrescidas pelas outras quatro indicadas por um asterisco [*] abaixo. Aqui está a lista completa das arquiteturas desta edição:

- Intel x86 ('i386')
- Motorola 680x0 ('m68k')
- Alpha ('alpha')
- SPARC ('sparc')
- PowerPC ('powerpc')
- ARM ('arm')
- MIPS ('mips' (Big endian) e 'mipsel' (Little endian)) [*]
- Intel Itanium ('ia64') [*]
- HP PA-RISC ('hppa') [*]
- S/390 ('s390') [*]

Você pode ler mais sobre o estado de porte, e informações específicas de porte para sua arquitetura nas páginas web sobre portes Debian (<http://www.debian.org/ports/ia64/>).

Debian GNU/Linux 3.0 da arquitetura IA-64 vem com o kernel versão 2.4.17.

1.1 O que há de Novo no Sistema de Instalação?

A nova ferramenta `debootstrap` baixa, desempacota e extrai pacotes Debian GNU/Linux para a instalação do sistema base. Isto é um aperfeiçoamento em relação ao antigo sistema de instalação que utilizava um tarball contendo o sistema base. A instalação do sistema base pode ser atualizada de forma mais dinâmica com este sistema.

O sistema de tarefas foi melhorado. As *tasks* (tarefas) na edição anterior consistiam de meta pacotes (pacotes que são simplesmente coleções de outros pacotes). O novo sistema usa cabeçalhos especiais dentro do sistema de pacotes existente para designar a quais tarefas um pacote pode pertencer.

Isto permite uma melhor seleção de tarefas e é muito mais fácil instalar apenas os componentes selecionados das tarefas ao invés de instalar todos os pacotes que fazem parte de uma tarefa.

Praticamente toda a configuração durante a instalação e posterior reconfiguração é feita usando o `Debconf`, que vem em uma variedade de sabores: um método não interativo, diálogo (baseado em `curses`), e um novo front-end GNOME. O funcionamento do `Debconf` também foi modificado e melhorado e agora está mais flexível do que nunca. Resumindo, `Debconf` faz o mundo girar :)

Para obter todos os detalhes sobre o sistema de instalação Debian, aconselha-se que os usuários leiam o guia de instalação Debian, incluído no primeiro CD ou em <http://www.debian.org/releases/stable/installmanual>

1.2 O que há de Novo na Distribuição ?

As ferramentas de gerenciamento de pacotes `apt` e `dpkg` do Debian foram consideravelmente melhoradas nesta edição. Agora o `apt` suporta “pinagens”, o que permite que o usuário possa optar por baixar certos pacotes de diferentes distribuições, como `testing` ou `unstable`, enquanto ainda mantém o estado de sua instalação na distribuição `stable` (estável). O `APT` baixará e instalará automaticamente os pacotes dependentes apropriados da distribuição avançada conforme necessário. Um *howto* sobre “pinagem” do `APT` (<http://www.debian.org/doc/manuals/apt-howto/ch-apt-get>) está disponível.

Dependências de compilação foram adicionadas para ajudar na compilação dos pacotes fonte. O método “`build-dep`” do `apt-get` pode ser usado para obter todos os pacotes necessários para a compilação antes que a mesma seja iniciada.

Para substituir o velho, amaldiçoado, mas ainda popular `dselect`, muitos front-ends do `apt` foram desenvolvidos durante o ciclo de edição do `woody`. Usuários interessados podem investigar o pacote `aptitude`.

Esta edição do Debian GNU/Linux contém a versão do muito melhorado `XFree86 4.1`, que inclui suporte a uma maior quantidade de hardwares, melhor suporte a autodetecção e suporte aperfeiçoado para tecnologias avançadas como `Xinerama` e aceleração 3D. O `XFree86 3.3.6` está disponível como uma opção para suportar hardwares mais antigos que ainda não são suportados pelo `XFree86 4.1`.

O Debian 3.0 é muito mais seguro que as edições anteriores. A instalação base provê poucos serviços desnecessários que poderiam ser alvo de ataque. Debian 3.0 inclui muito mais aplicações orientadas a segurança como administração de firewall, segurança de servidor e detecção de intrusões. O sistema de empacotamento também foi melhorado e pode ser configurado para verificar automaticamente assinaturas digitais. Quando configurado, o mesmo se recusará a instalar pacotes Debian caso a assinatura digital não corresponder. Isso limita a possibilidade de instalação de cavalos de tróia e torna fácil e seguro que sistemas atualizem a si próprios automaticamente através da Internet. Ainda, o Debian agora provê documentação intensiva para o administrador da área de segurança incluindo o 'Securing Debian Manual' (<http://www.debian.org/doc/manuals/securing-debian-howto/>) do Projeto de Documentação Debian (também disponível no pacote `hardened-doc`).

O Debian 3.0 também está muito mais internacionalizado (<http://www.debian.org/international/>) que as edições anteriores graças ao progressivo trabalho dos grupos de tradução de software livre. O Debian inclui configurações padrões para mais línguas que as edições anteriores, e mais de seus programas estão internacionalizados. Isso inclui a instalação dos disquetes de inicialização que foi traduzida para vários idiomas. Há suporte extensivo para Francês, Alemão, Italiano, Japonês, Português, Espanhol, Catalão e Holandês e há mais de cinquenta grupos de tradução ativos.

Pela primeira vez, o Debian GNU/Linux inclui vários navegadores web livres com amplos recursos como o Mozilla, Galeon e o Konqueror. Com a inclusão do KDE 2.2 pela primeira vez, assim como a nova edição 1.4 do GNOME, a provisão do desktop do Debian foi radicalmente aperfeiçoada.

A distribuição Debian GNU/Linux oficial agora vem em seis CD's binários com um número similar de CD's fonte e uma versão DVD da distribuição também já está disponível.

Capítulo 2

Novas Instalações

Se você está fazendo uma instalação nova do Debian, você deve ler o manual de instalação, que está disponível no CD Oficial em:

```
/dists/woody/main/disks-ia64/current/doc/install.txt  
(ou .html)
```

ou na Internet em: <http://www.debian.org/releases/stable/installmanual>

O sistema de instalação Debian, que é chamado `boot-floppies` (apesar de ele suportar mais que apenas disquetes), foi aperfeiçoado para a conveniência dos usuários.

Capítulo 3

Mais informações sobre o Debian GNU/Linux

3.1 Leitura adicional

Além dessas notas de lançamento e do guia de instalação, há documentação adicional sobre o Debian GNU/Linux disponível no Debian Documentation Project (DDP), cujo objetivo é criar documentação de alta qualidade para usuários e desenvolvedores Debian. A documentação inclui o Debian Guide, Debian New Maintainers Guide e Debian FAQ, e muito mais. Para maiores detalhes sobre os recursos disponíveis, veja a página web do DDP em <http://www.debian.org/doc/ddp>.

Há documentação individual dos pacotes instalada em `/usr/share/doc/pacote`, que deve incluir a informação de copyright, detalhes específicos do Debian e qualquer documentação do autor original do programa.

3.2 Conseguindo ajuda

Existem muitas fontes de ajuda, conselhos e suporte para usuários Debian, mas essas devem ser consideradas apenas se a pesquisa na documentação esgotou todas as fontes. Esta seção provê uma curta introdução a essas que podem ser de grande ajuda para novos usuários Debian.

3.2.1 Listas de correio

As listas de correio que podem ser de maior interesse para usuários Debian são a `debian-user` (inglês) e outras listas `debian-user-idioma` (para outros idiomas). Para informação sobre essas listas e para detalhes sobre como inscrever-se veja <http://lists.debian.org/>. Por favor, verifique os arquivos disponíveis para respostas à sua questão antes de enviar mensagens e também siga a etiqueta padrão da lista.

3.2.2 Internet Relay Chat

O Debian possui um canal IRC dedicado ao suporte e ajuda a usuários Debian localizado na rede de IRC Open Projects que é dedicado a prover informação colaborativa compartilhando recursos para a comunidade Open Source. Para acessar o canal, aponte seu cliente de IRC preferido para `irc.openprojects.net` e entre no canal `#debian`.

Por favor siga as regras do canal, respeitando outros usuários. Para maiores informações sobre Open Projects por favor visite sua página web (<http://www.openprojects.net/>).

3.3 Relatando Bugs

Nos esforçamos para fazer do Debian GNU/Linux um sistema operacional de alta qualidade, entretanto isso não significa que os pacotes que disponibilizamos sejam completamente isentos de erros. Como um serviço aos nossos usuários provemos todas as informações sobre bugs relatados em nosso próprio Bug Tracking System (BTS) (Sistema de Rastreamento de Bugs) visualizável em `bugs.debian.org` (<http://bugs.debian.org/>); isso é consistente com o desenvolvimento aberto do Debian.

Se você encontrar um bug na distribuição ou em um software empacotado que seja parte dela, por favor relate-o para que possamos reparar o problema nas próximas edições. Relatar bugs requer um endereço de email válido; pedimos isso para que possamos registrar a origem dos bugs e assim os desenvolvedores possam entrar em contato com quem relatou os problemas, caso precisem de mais informação.

Você pode enviar um relato de bug usando os programas `reportbug` e `bug` (disponíveis em seus pacotes apropriados) ou manualmente usando email. Você pode ler mais sobre o Bug Tracking System e como usá-lo lendo os cartões de referência (disponíveis em `/usr/share/doc/debian` em qualquer sistema instalado) ou na rede em Bug Tracking System (<http://bugs.debian.org/>).

3.4 Contribuindo com o Debian

Você não precisa ser um expert para contribuir com o Debian. Ajudando usuários com problemas nas várias listas (<http://lists.debian.org/>) de suporte você esta contribuindo com a comunidade. Identificar (e mais importante, resolver) problemas relacionados ao desenvolvimento da distribuição participando das listas (<http://lists.debian.org/>) de desenvolvimento também é de extrema ajuda. Para manter a alta qualidade da distribuição Debian, relate bugs (<http://bugs.debian.org/>) e ajude os desenvolvedores a encontrá-los e resolvê-los. Se você tiver jeito com as palavras, então pode contribuir mais ativamente ajudando a escrever documentação (<http://www.debian.org/doc/ddp>) ou traduzindo (<http://www.debian.org/international/>) documentação existente para seu próprio idioma.

Se você puder dedicar mais tempo, você poderia gerenciar uma parte da coleção do Software Livre dentro do Debian. Especialmente, é de grande ajuda se você adotar ou manter itens que alguém tenha pedido para serem inclusos no Debian, veja Base de Dados de Pacotes Planejados e Precisando de Ajuda (<http://www.debian.org/devel/wnpp/>) para maiores informações. Se você tiver interesse em grupos específicos, então talvez tenha interesse em contribuir com alguns dos subprojetos do Debian que incluem portes para arquiteturas particulares, Debian Jr. (<http://www.debian.org/devel/debian-jr/>) e Debian Med (<http://www.debian.org/devel/debian-med/>).

De qualquer forma, se estiver trabalhando na comunidade do software livre de alguma maneira, como usuário, programador, escritor ou tradutor já está ajudando o esforço do software livre. Contribuir é gratificante e divertido, e à medida que se vai conhecendo novas pessoas, tem-se uma gostosa sensação de calor interior.

Capítulo 4

Apêndice

4.1 Pacotes Renomeados

Os seguintes pacotes foram renomeados como mostrado abaixo. Na maioria dos casos, se não em todos, campos Conflicts:, Replaces: e Provides: (ou até mesmo pacotes auxiliares) foram fornecidos para que o novo pacote seja instalado automaticamente e/ou substitua ou remova com segurança o pacote antigo. Isto também inclui pacotes que foram juntados em outros pacotes uma vez que isso na verdade tem o mesmo resultado de uma renomeação.

```
gimp -> gimp1.2 (versão GIMP1.2 somente)
dict-web1913 -> dictgcide
amcl -> gnome-mud
rstart -> xutils
rstartd -> xutils
xbooks -> xspecs
xfonts-cjk -> xfonts-base
xcontrib -> xbase-clients
xlib6g-static -> xlibs-dev
listar -> ecartis
cln -> libcln2
cln-dev -> libcln-dev
pgp-i, pgp-us -> pgp
cvs-doc -> cvs
acm -> acm4
user-ja -> language-env
expect5.31, expect5.24 -> expect
sgml-tools -> linuxdoc-tools
sgmltools-2 -> sgmltools-lite
bonnie -> bonnie++
c2ps -> a2ps
```

```
camlp4 -> ocaml
corel-util -> nwutil
crossfire-sounds -> crossfire-client-sounds
cslatex, csplain, cstexfonts -> tetex
cspstfonts -> tetex-extra
custom-mule -> mule2-support
docbook2x, cygnus-stylesheets -> docbook-utils
db -> db2
dgs -> xfree86
docbook-stylesheets -> docbook-dsssl
genius, drgeo -> drgenius
egcs1.0 -> egcs1.1
emacs19 -> emacs20
f77reorder -> g77
flim1.13 -> flim
gdic -> gnome-utils
libgmp2, gmp, gmp1 -> libgmp3
gnome-users-guide-en -> gnome-user-docs
gnomehack -> nethack
gpasm -> gputils
gsl-ref-pdf -> gsl-ref-ps
gstep-core -> gnustep-core
gstep-extensions -> gnustep-extensions
gstep-guile -> gnustep-guile
gzilla -> dillo
hanterm -> hanterm-xf
imap -> uw-imap
iplogger -> ippl
jgroff -> groff
lib-sax-java, lib-xp-java, lib-xt-java -> xalan2, libxt-java
libansicolor-perl -> perl
libape -> libcommonc++
libgc4 -> libgc6
libgcj -> libgcj2
libid3 -> id3lib
libmalagal -> malaga
libmpeg-mp3info-perl -> libmp3-info-perl
libpth -> pth
libv1.22 -> libv1.25
listar -> ecartis
lvm -> lvm10
mdutils -> raidtools2
mutt-ja -> mutt
myodbc2.50.26 -> libmyodbc
oldncurses, ncurses3.4, ncurses4.2 -> ncurses (5.2)
nfs-server -> nfs-user-server
```

```
palm-doctoolkit -> pyrite-publisher
pbm2ppa -> pnm2ppa
pcre, pcre2 -> pcre3
puzzle -> tree-puzzle
rt -> root-tail
selfhtml -> chaos, t-gnus
sgmlspm -> libsgmls-perl
synaptics -> tpconfig
tknamazu -> namazu2
typist -> gtypist
umich-ldap -> openldap
wanderlust2 -> wl-beta
wdsetup -> nictools-nopci
wnn6-dev -> wnn6-sdk
wxftp -> axyftp
xacc -> gnucash
xjscal -> libjsw
zope-siteaccess -> zope
```

Apesar de termos feito um grande esforço para completar esta lista, a mesma pode não estar completa.

4.2 Pacotes Divididos

Entre as versões 2.2 ('potato') e 3.0 ('woody') diversos pacotes foram divididos em dois ou mais pacotes. A razão para estas divisões, em geral, é que o pacote original oferecia um conjunto diverso de funcionalidades, e poucos usuários utilizavam todos estes componentes. Alguns pacotes exibirão um aviso com uma nota da divisão durante sua instalação, alguns mencionarão isso na descrição do pacote e alguns simplesmente não informarão nada.

Caso você perceba que um pacote familiar esteja sem alguma ou toda funcionalidade, confira a lista abaixo para verificar se você precisa instalar pacotes adicionais para restaurar a funcionalidade original. Caso não consiga encontrar seu pacote na lista, confira o log de mudanças do pacote, o qual pode ser encontrado em `/usr/share/doc/package/changelog.Debian.gz`.

Abaixo temos uma lista dos pacotes que foram divididos (esta lista pode não estar completa) :

```
isdnutils -> ippd, isdnlog, isdnutils-doc, isdnutils-xtools,
isdnvboxserver, isdnvboxclient

xpdf -> xpdf-reader, xpdf-utils, xpdf-chinese-simplified,
xpdf-chinese-traditional, xpdf-cyrillic, xpdf-japanese,
xpdf-korean, xpdf-thai
```

cupsys -> cupsys (CUPS daemon), cupsys-client (CUPS client), cupsys-pstoraster (postscript rasterizer)

groff -> groff-base, groff, groff-x11

xspectemu -> spectemu-common, spectemu-svga, spectemu-x11

ecpg -> libecpg3 (library), postgresql-dev (development files)

postgresql-pl -> libpgperl, libpgtcl

netbase -> netbase, portmap, ifupdown, ipautofw, ipchains, ipfwadm, ipmasqadm, iptutils, net-tools, netkit-base

uqwk -> uqwk, uqwk-spool

tetex-bin -> tetex-bin, texi2html

xproxy -> lbxproxy, proxymngr, xfwp

xlib6g -> xlibs, libxaw6

xlib6g-dev -> libxaw6-dev, xlibs-dev

xbase-clients, xlib6g-dev, xcontrib -> xutils

xconq -> xconq, xconq-common

python-imaging-doc -> python-imaging-doc, python-imaging-doc-html, python-imaging-doc-pdf

gnnumeric -> gnumeric, gnumeric-doc, gnumeric-python

latex2rtf -> latex2rtf, latex2rtf-doc

glade -> glade, glade-gnome, glade-gnome-db, glade-common, glade-doc

apmd -> apmd, xapm, libapm1, libapm-dev, powermgmt-base

uudeview -> uudeview, xdeview, libuu-dev

sysklogd -> sysklogd, klogd

xtide -> xtide, xtide-data

```
snack -> libsnack2, libsnack2-dev, libsnack2-doc

gnapster -> gnapster, gnapster-gtk

proftpd -> proftpd, proftpd-common, proftpd-doc, proftpd-ldap,
proftpd-mysql, proftpd-pgsql

alsaplayer -> alsaplayer-common, alsaplayer-gtk, alsaplayer-nas,
alsaplayer-text, libalsaplayer-dev, libalsaplayer0
```

4.3 Pacotes Removidos

4.3.1 Pacotes removidos devido a não possuírem mantenedores

Existem pacotes os quais foram removidos devido a nenhum mantenedor Debian estar interessado em mantê-los. O número associado com o bug está incluso uma vez que o mesmo oferece informação adicional sobre a razão do pacote ter sido removido. Para usar o número visite o Sistema de Rastreamento de Bugs (<http://bugs.debian.org/>) e faça uma pesquisa baseada no número do bug.

O campo alternativas lista pacotes que possam substituir o pacote removido.

```
asclock-gtk
Alternativas: asclock, gnome-applets
Bug: #91943
```

```
bridge, bridgex
Bug: #80926
```

```
bwnfsd
Bug: #107083
```

```
dialdcost
Bug: #90361
```

```
dotfile-doc
Bug: #116545
```

```
dstool
Bug: #68308
```

```
dstool-doc
Bug: #68309
```

```
gmasqdialer
Bug: #127196

gnats2w
Bug: #123544

ical
Bug: #92286

ircd-dalnet
Alternativas: ircd, dancier-ircd
Bug: #93627

jaztool
Bug: #91797

libggidemos
Bug: #111965

libliteclue
Bug: #95503

libtclobjc
Bug: #108187

mico-2.3.0
Bug: #91274

pact
Bug: #72432

ppd-gs
Bug: #68081

sliplogin
Bug: #68104

x48
Bug: #110944
```

4.3.2 Pacotes sem desenvolvedores originais (upstream)

Existem pacotes os quais foram removidos devido aos mesmos não mais possuírem um desenvolvedor original (conhecido como o desenvolvedor upstream no Debian). O número associado com o bug está incluso uma vez que o mesmo oferece informação adicional sobre a razão

do pacote ter sido removido. Para usar este número visite o Sistema de Rastreamento de Bugs (<http://bugs.debian.org/>) e faça uma pesquisa baseada no número do bug.

O campo alternativas lista pacotes que possam substituir o pacote removido.

```
abacus
Alternativas: gnumeric
Bug: #89715

arena
Alternativas: mozilla, konqueror
Bug: #83867

bezerk
Alternativas: irssi-gtk
Bug: #86611

blackjack
Bug: #110369 110313

cdwrite
Alternativas: cdrecord
Bug: #80353

dejasearch
Bug: #114643

dsc
Bug: #92576

dtm
Bug: #82741

empire-ptkei
Bug: #86230

express
Bug: #80396

fakebo
Bug: #82481

gnome-napster
Alternativas: gnapter, gnapter-gtk, lopster
Bug: #87380
```

```
icl-faq
Bug: #105385

libhtml-ep-perl
Bug: #89376

libtcl-ldap
Bug: #113574

macgate
Bug: #85261

maplay3
Alternativas: madplay, mpg321, xmms
Bug: #132374

pyrite
Bug: #102307

scwm
Bug: #115814

zicq
Alternativas: vicq, gabber, gaim
Bug: #117936
```

4.3.3 Pacotes removidos por outras razões

A razão para a remoção de um pacote está listada abaixo com o nome do mesmo. O número associado com o bug está incluso uma vez que oferece informação sobre a razão da remoção do pacote. Para usar este número visite o Sistema de Rastreamento de Bugs (<http://bugs.debian.org/>) e faça uma pesquisa baseada no número do bug.

O campo alternativas lista pacotes que possam substituir o pacote removido.

```
ae
Substituído pelo editor mais amigável nano
Alternativas: nano
Bug: #110678

barracuda
Movido para seção non-US mas nunca apareceu lá

darxite
Falha de segurança de buffer overflow explorável remotamente.
```

Não é fácil de corrigir e iria requerer uma auditoria completa.

Bug: #87406

dhcpcd

Muitos bugs, inseguro e melhores alternativas estão disponíveis

Alternativas: dhcp-client, udhcpc

Bug: #81627

dosemu

Movido para a seção contrib

dtlk

Obsoleto, agora vem junto com o kernel

Bug: #97532

empire-pei

Desatualizado em relação ao servidor empire

Bug: #82466

guavac

Antigo, obsoleto, jikes é uma alternativa melhor

Alternativas: jikes

Bug: #68246

ldp-ligs, ldp-lkmpg, ldp-sag-it

Problemas com licenças

Bug: #80782

libdnd

Antigo e não utilizado

Bug: #83565

nextaw

Não funciona mais com o XFree86 4

Alternativas: libxaw7

Bug: #105532

omirr

Obsoleto; funciona somente com o kernel 2.0.11

Bug: #79833

povray-manual

Grande, não-livre, pode ser obtido pela Web, HTML não compatível com padrões e não compatível com a política Debian

Bug: #82587

sharc

Obsoleto, estava oferecendo filtragem de relay para o sendmail antes do sendmail possuir este recurso.

Alternativas: sendmail

Bug: #92655